

BUESCU, VICTOR

Clasicist, traducător

N. 9 nov. 1911, Coșofenii din Față, Dolj - m. 5 iun. 1971,
Lisabona (Portugalia)

Studii: școala primară în comuna natală (1918-1922); Liceul *Carol I* din Craiova (1922-1929), trecând bacalaureatul (1929) cu cea mai mare medie din țară; Facultatea de Litere, secția limbi clasice a Universității din București (1929-1934); licență *magna cum laudae*.

Frecventează, la Paris, École des Hautes Études (1934-1938), obținând, în paralel, lectoratul de limbă română.

Debutează cu articole rebusistice (1929), studii de specialitate, în *Revista clasică* (1934).



Participă la săpăturile arheologice de la Histria.

Funcționează ca asistent la catedra de limbă latină a Universității din București (1938-1939; 1940-1943).

Face serviciul militar la Școala de Ofițeri de Rezervă din Ploiești (1940).

Suține, la București, teza de doctorat, lucrată încă din Franța, cu titlul **Les Aratea de Ciceron**, text stabilit, tradus și comentat în limba franceză (1941).

E numit lector de limba română la Lisabona, inaugurând studiile de românistică în Portugalia. În 1946 lectoratul este desființat, dar continuă să țină cursuri libere până când meritele sale îi sunt recunoscute și este numit profesor auxiliar de limba și cultura română la Facultatea de Litere a Universității din Lisabona.

Activitate științifică în domeniul filologiei clasice și romanice; participă la diverse congrese internaționale (Congresul de Toponimie și Antroponimie, Bruxelles, 1949; Congresul Ovidianum, Sulmona, 1959; Colocviul Eminescu, Veneția, 1964; Congresul de Studii Mediteraneene, Malta, 1969).

Vastă activitate de traducător al literaturii române în Portugalia.

Opera: **Ciceron, Les Aratea**, texte etabli, traduit et commente par V. Buescu (Bucarest-Paris, 1941, ediția a 2-a, Hildesheim, 1966); **Problemes de critique et d'histoire textuelle** (Bucarest-Paris, 1942 ed a 2-a, anastasisa, Lisboa, 1970);

Introducao a cultura clasica (Lisboa, 1970); **Dictionario de romeno-portugues**, coordenado par Victor Buescu (Porto, 1977). Traduceri: **Cantos romenos**, antologie și traducere în colaborare (Porto, 1943); **L. Rebreanu, A Floresta dos Enforcados** (Lisboa, 1945); **Novos cantos romenos**, antologie și traducere în colaborare (Porto, 1946); **Cezar Petrescu, A Simfonia Fantastica**, prefață de Victor Buescu (Lisboa, 1946); **Ion Creangă, Recordacoes de infaancia**, prefață de Victor Buescu (Lisboa, 1947); **Mihai Emionescu, Poesias/Poezii**, seleccao, prefacio e notes par Victor Buescu (Lisboa, 1950); **Hesperia, Antologia de cultura greco-latina**, antologie, prefață și note de Victor Buescu (Lisboa, 1964); **Panaït Istrati, Os Cardos do Baragan**, prefață și note de Victor Buescu (Lisboa).